

5-2014

Conocimiento de los padres acerca del programa de educación bilingüe [Parental knowledge about bilingual education programs]

Eliaber Jimenez
University of Texas-Pan American

Follow this and additional works at: https://scholarworks.utrgv.edu/leg_etd



Part of the [Bilingual, Multilingual, and Multicultural Education Commons](#)

Recommended Citation

Jimenez, Eliaber, "Conocimiento de los padres acerca del programa de educación bilingüe [Parental knowledge about bilingual education programs]" (2014). *Theses and Dissertations - UTB/UTPA*. 929. https://scholarworks.utrgv.edu/leg_etd/929

This Thesis is brought to you for free and open access by ScholarWorks @ UTRGV. It has been accepted for inclusion in Theses and Dissertations - UTB/UTPA by an authorized administrator of ScholarWorks @ UTRGV. For more information, please contact justin.white@utrgv.edu, william.flores01@utrgv.edu.

CONOCIMIENTO DE LOS PADRES ACERCA
DEL PROGRAMA DE EDUCACIÓN
BILINGÜE

Tesis Realizada

por

ELIABER JIMÉNEZ

Sometida a la Facultad de Postgrado de la Universidad de Texas Pan American en cumplimiento
parcial de los requisitos por el Título de la
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN

Mayo 2014

Especialidad: Educación

CONOCIMIENTO DE LOS PADRES ACERCA DEL PROGRAMA
DE EDUCACIÓN BILINGÜE

Tesis Realizada

por

ELIABER JIMÉNEZ

MIEMBROS DEL COMITÉ

Dr. José Ruiz Escalante
Asesor – Miembro del Comité

Dr. Joy Ezquierdo
Miembro del Comité

Dr. Zulmaris Díaz
Miembro del Comité

Dr. Michael Whitacre
Miembro del Comité

Mayo 2014

Copyright 2014 Eliaber Jimenez

All Rights Reserved

RESUMEN

Jiménez, Eliaber., Conocimiento de los padres acerca del programa de educación bilingüe.

Maestría en Educación, Mayo 2014, 38 pp., referencias, 16 títulos.

Para la realización de ésta tesis se utilizaron diversas fuentes bibliográficas que apoyan la implementación del programa bilingüe en las escuelas, y la necesidad de informar correctamente y con precisión a los padres de familia acerca del programa bilingüe.

Para llevar a cabo este estudio cualitativo se revisaron varias fuentes informativas que investigan y dan amplios resultados en la aplicación del programa bilingüe en Estados Unidos de Norteamérica. Dichas fuentes, son consideradas fidedignas ya que están realizadas en investigaciones reales realizadas anteriormente.

Durante el periodo de investigación de las fuentes de información, también se tomaron opiniones a padres de familia, con las cuales tuvieron a bien expresar lo que significaba para ellos que sus hijos fueran partícipes del programa bilingüe.

DEDICATORIA

Esta tesis está dedicada a mi familia: Mis hijos/as Dara, Dan y Dayani Guerrero; Mis sobrinos: Omar y Alexis Jimenez/Del Bosque y a mi nieto Davel Guerrero y a mis nietos que están por venir. Asimismo, una especial dedicación a mi madre Jovita y a mis hermanos; Nohemí y Saúl que siempre han estado a mi lado. Ellos han sido siempre una fuente de inspiración, inyectando en mí día a día la energía positiva para la realización de un trabajo con excelencia.

RECONOCIMIENTO

Primeramente, agradezco al Dr. José Ruiz Escalante, por el asesoramiento que me brindó para la elaboración de ésta tesis, a su vez su colaboración y guía profesional para realizar un trabajo exitoso.

Asimismo, doy mi reconocimiento por el apoyo profesional y académico que los miembros del comité tomaron a bien brindarme. Preciso mencionar entre los miembros de dicho comité a Dr. Zulmaris Díaz, al Dr. Michael Whitacre, y a Dr. Joy Esquierdo por su activa colaboración en la realización de la tesis.

TABLA DE CONTENIDO

	Página
RESUMEN.....	iii
DEDICATORIA.....	iv
RECONOCIMIENTO.....	v
TABLA DE CONTENIDOS.....	vi
LISTA DE FIGURAS.....	viii
CAPITULO I. INTRODUCCIÓN.....	1
Exposición del problema.....	2
Declaración de la investigación.....	3
Objetivo.....	4
Meta a alcanzar.....	4
Limitaciones.....	5
CAPITULO II. REVISION DE LITERATURA.....	6
Ventajas y desventajas de la educación bilingüe.....	8
Ambiente bilingüe.....	9
CAPITULO III. METODOLOGÍA.....	11
Población.....	11
División de encuesta.....	13
Estudio descriptivo.....	14
Preguntas de investigación.....	15
Disparidad en el estudio.....	15

CAPITULO IV. ANÁLISIS DE LOS DATOS.....	17
Encuesta para padres.....	18
Encuesta para maestros.....	20
Rúbrica.....	23
Opinión de padres sobre la educación bilingüe.....	24
CAPITULO V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....	29
Resultados.....	30
Comentarios acerca de la educación bilingüe.....	30
Resumen del capítulo.....	31
REFERENCIAS.....	33
APÉNDICE.....	35
Folleto Bilingüe.....	36
AUTOBIOGRAFÍA.....	38

LISTA DE FIGURAS

	Página
Figura 1: Folleto bilingüe.....	36
Figura 2: Rúbrica.....	23

CAPITULO I

INTRODUCCIÓN

Esta tesis está escrita con el único propósito de dar a conocer como algunos padres de familia carecen de información acerca del programa bilingüe que se sigue en escuelas aquí en el Valle del Rio Grande. Como consecuencia de ello, los padres al desconocer los beneficios que el programa bilingüe aporta a los estudiantes, se niegan a ser partícipes del mismo. Lamentablemente, hoy en día en las instituciones educativas de éste país, aún se siguen presentando situaciones en las que los padres están totalmente convencidos, que la mejor forma de aprender un segundo idioma, es dejando de lado y aún eliminando completamente la lengua materna del estudiante del currículo académico. La información que se presenta en los capítulos de este estudio, ha sido adquirida de datos de archivo anteriormente realizados por educadores interesados en el mismo tema.

De hecho, existen algunas familias hispanas que aún creen que sumergir a sus hijos directamente al aprendizaje del idioma nuevo es la mejor opción para sus hijos. Pero realmente los padres saben. Pero, ¿Qué beneficios aporta a los estudiantes el programa bilingüe?, ¿en qué forma se perjudica a un estudiante inmigrante cuando éste es situado en una clase monolingüe?, ¿llegarán a ser competentes en ambas lenguas los estudiantes que pertenecen al programa bilingüe? Estas son algunas de las preguntas que los padres Hispanos deben de tener aclaradas, antes de pertenecer o rehusar al programa bilingüe.

Como es bien sabido, el flujo de inmigrantes sigue incrementandose a pasos agigantados en éste país, por lo que es urgente que los padres de dichos estudiantes que recién ingresan a las aulas, se les provea de la información adecuada del programa bilingüe. De hecho, también se les haga llegar información aquellos padres cuyos hijos ya tienen la fortuna de estar dentro del programa bilingüe, ya que muchos de ellos no saben de las ventajas que ellos tienen al pertenecer al mismo.

Dicho programa, les abrirá un horizonte más amplio y extensas oportunidades a sus hijos, tanto en el campo laboral como en el educativo. El enfoque de éste estudio será principalmente hacia los padres de estudiantes que se encuentran aprendiendo un segundo idioma (ELL) en un salón bilingüe (Dual language), a su vez servirá para orientar aquellos padres que planean. Durante años se ha visto que al principio del año escolar, una gran cantidad de padres firman la carta de negación al programa bilingüe, por lo cual se puede asegurar que dichos padres no tienen una idea de lo que significa ser bilingüe.

El propósito de éste estudio cualitativo, servirá para ver la forma de hacer llegar información tanto a los padres de los estudiantes bilingües como a los futuros prospectos al mismo.

Exposición del problema

Cuando los inmigrantes recién llegan a los Estados Unidos tienen la tendencia a pensar que sus hijos aprenderán más rápido el idioma del país al que han llegado, si son puestos en un salón de clase monolingüe, donde se enseña exclusivamente un idioma, argumentando que su idioma nativo ellos ya lo saben y que solo necesitan aprender el inglés ya que a eso han venido.

Hasta cierto punto, esto podría ser verdad pero la pregunta a esto sería; ¿llegarán éstos estudiantes a ser competentes en ambas lenguas?

El bilingüismo sigue siendo una controversia desde tiempo atrás aún en las familias hispanas, y la pregunta continúa siendo: ¿por qué?, como todos sabemos, de acuerdo a los últimos censos aportados por el Pew Hispanic Center, la población Latina es la de mas rápido crecimiento en los Estados Unidos, arrojando las cifras de mas de 50.5 millones de familias hispana en la última década.

Lamentablemente un gran porcentaje de estas familias, carecen de la información adecuada en cuanto a los programas de educación bilingüe se refiere, y como consecuencia de ello, se ha forjado un concepto erróneo de lo que la educación bilingüe realmente significa y lo mucho que beneficia a los estudiantes al querer adquirir un idioma nuevo apropiadamente.

Sin embargo, existen varios factores que afectan cognitivamente a un estudiante como lo pueden ser; la traducción simultánea cuando el estudiante no capta la palabra en inglés, el code-switching es otro factor perjudicial o prohibirle al estudiante a que se apoye en el idioma que ya sabe, para aprender la nueva. Esto normalmente abre una brecha o lapso académico en el estudiante, haciendo con ello más lenta la adquisición del lenguaje y a su vez limitando al estudiante a que éste alcance el nivel académico apropiado.

Declaración de la investigación

La información obtenida en el transcurso de esta investigación servirá para orientar a los padres acerca del programa de educación bilingüe, con el fin de que puedan darse cuenta de lo importante que es que sus hijos pertenezcan al programa bilingüe. Por lo tanto, al principio del año escolar, dichos padres se les proveerá un cuestionario para indagar lo poco o mucho que saben del programa, y de sus beneficios que el mismo trae. La pregunta, de los padres será en todo caso la siguiente:

¿Qué beneficios aporta a los estudiantes que están aprendiendo un segundo idioma el pertenecer al programa bilingüe?

Primeramente, uno de los beneficios que el programa dual (Dual Language) brinda al aprender el segundo idioma es el poder mantener su propio idioma y usarlo como apoyo en el aprendizaje del nuevo idioma. Otro de ellos, es el que el estudiante mantenga el nivel académico que les corresponde, sin dejar brechas académicas en el aprendizaje. Estas son algunas de las ventajas, que el estudiante tiene cuando recibe instrucción en un ambiente bilingüe.

Objetivo

Este estudio esta enfocado principalmente, en estudiantes de primaria que cursan el segundo grado de primaria, hasta el quinto grado y se encuentran recibiendo instrucción bilingüe en aulas donde ya se imparte el lenguaje dual (Dual Language) teniendo en consideración, que el modelo dual se encuentra bajo la sombrilla del programa de educación bilingüe (Gómez & Gómez)

Meta a alcanzar

Una de las estrategias del lenguaje dual (Dual Language) es el involucrar a los padres de familia en el aprendizaje de sus hijos, esto es primordial. Los grupos cooperativos en el tiempo de interacción son de suma importancia para el estudiante, ya que al no participar de una forma individual les ayudara con su auto-estima: la hipótesis del filtro afectivo. Según Krashen (1987) cuando un niño se siente frustrado, detiene su aprendizaje.

Con esta estrategia, el estudiante mejorará su autoestima al no preguntar lo que no sabe al resto de la clase, no sintiéndose ridiculizado al hacerlo. Asimismo dentro de este modelo el educador hace honor a las vivencias que el estudiante trae de su hogar, a su vez exalta la cultura

usándola para crear nuevas experiencias lo cual servirá para aumentar progresivamente el conocimiento del estudiante (Dual Language Programs: Key Features and Results) “Sociocultural” “Apreciación de diversidad cultural”.

Por lo tanto, el estudiante que se encuentra en el programa dual no trabaja solo, cuenta con un compañero bilingüe que lo asistirá cuando sea necesario. Aunque algunos estudiantes, aunque pertenecen al mismo grupo que tienen el mismo idioma, difieren en ser competentes en su mismo idioma Morrison (1995); Foster & Swinney (n.d.) and Marquez-Lopez (1998).

Limitaciones

El tiempo dedicado a la investigación se verá afectado por la falta de tiempo, ya que se llevará a cabo en el transcurso del semestre, durante las horas normales de instrucción, tratando de encontrar momentos apropiados para la investigación, este será uno de los grandes retos para llevar a cabo este estudio.

La escasez de investigaciones en sondeo de padres previamente conducidas en lenguaje dual (Dual Language) que alargó el proceso.

CAPITULO II

REVISION DE LA LITERATURA

Este estudio cualitativo esta enfocado en la educación bilingüe y abrirá los ojos de muchos padres explicándoles las ventajas que sus hijos obtendrán al aprender un segundo idioma, pero no solo eso, sino que este idioma se convertirá en parte de su vida diaria lo cual les permitirá abarcar mas información, ampliando a la vez sus habilidades cognitivas en todas las áreas académicas.

Las Investigaciones realizadas anteriormente demuestran que mientras que la información específica es retenida en un idioma, otra información por separado se mantiene en el otro idioma, esto a la vez proporciona a los estudiantes la información adicional que de algún otro modo no formaría parte de su inteligencia.

Hoy en día, la educación bilingüe es una necesidad si se pretende que el niño tenga éxito académicamente hablando, por lo que en un futuro éste niño se convertirá en un adulto productivo, que mantendrán su aprendizaje por el resto de su vida.

Por consiguiente, hemos aprendido que el lenguaje dual (dual language) es una forma de educación en la cual los estudiantes son alfabetizados y a la vez aprenden el contenido utilizando dos idiomas, teniendo como ventaja que uno de los modelos del lenguaje dual es que el día, se puede dividir en dos secciones.

Una sección consta en impartir la clase en el idioma inglés en el transcurso de la mañana y en español por la tarde, o viceversa (Gómez & Gómez) (Dual Language Enrichment Model) A su vez, las materias de Estudios Sociales y Ciencia, son enseñadas en español hasta el cuarto grado, siendo la materia de Matemáticas la única que se imparte en inglés desde los primeros grados. En otras palabras, el propósito de la educación bilingüe es el desarrollo del idioma nativo mientras la transición al bilingüismo se encuentra en proceso de desarrollo.

Nos encontramos aún desarrollándonos como sociedad y para esto, no es posible continuar con malas prácticas, las cuales en un futuro afectarán a la sociedad en la que vivimos; Dichas prácticas tradicionales de programas de educación “bilingüe”, en las cuales se pretenden que el estudiante de alguna forma adquiriera un segundo idioma teniendo que sacrificar su lengua materna como consecuencia de no ser honrada y darle el valor que verdaderamente tiene.

Otra de las malas prácticas que vemos todavía en las aulas, continua siendo la separación de grupos. Un grupo, es el de los estudiantes de padres nativos que dominan el inglés y sus hijos han tenido la oportunidad de estar expuestos a literatura clásica. Separados completamente de aquellos estudiantes de clase media, que no hablan inglés que se les considera de alto riesgo (High Risk), cuyos padres no tuvieron la suficiente escolaridad, ni dominan ninguno de los dos idiomas (inglés/español). “The Latino Educational Crisis”(Patricia Gandara/Frances Contreras) (2009).

De acuerdo a (Smith, 1994) afirma que es mucho mejor leer en un idioma que el estudiante conoce para que este pueda transferir fácilmente la información obtenida al segundo idioma. Esto es lo que el modelo del lenguaje dual (dual language) proporciona, hace que

el idioma nativo sirva como un aditivo para aprender el segundo idioma y desarrolle a la vez el concepto y la destreza.

Ventajas y desventajas de la educación bilingüe

Probablemente, a menudo nos hagamos la pregunta ¿Cuáles son los beneficios de ser bilingüe? Una buena respuesta será mencionar que en estudios recientes se han encontrado que tener fluidez en dos idiomas ayuda a prevenir los efectos de la senectud en el cerebro, retrasando dichos efectos cerca de 7 años (Ellen Bialystok, York University, Toronto. January, 2007) dos idiomas siempre es mejor que uno cuando se trata de mantener una mente joven.

Otra de las ventajas es que el solo hecho de saber dos idiomas, ejercita tu cerebro, permitiendo a las personas a aprender mejor en la escuela. Con respecto a los estudios realizados por (Krashen, Affective filter Hypothesis) declara que cuando los niños se sienten frustrados, ellos mismos detienen su aprendizaje. En otras palabras, los estudiantes bilingües se sienten mas cómodos interactuando con estudiantes de diferentes orígenes, demostrando con ello una actitud mas positiva en cuanto al aspecto académico se refiere.

Investigaciones recientes, declaran que los estudiantes bilingües demuestran un alto nivel de funcionamiento académico y cognitivo, en comparación con aquellos estudiantes que son competentes en un solo idioma.

A continuación, se mencionan algunas ventajas y desventajas que los niños tienen por el hecho de ser bilingües.

Ventajas:

- El servir de traductores
- Mejoramiento personal
- Tener mayor vida social
- Ellos pueden ayudar a otros
- Obtener mas conocimiento
- Ver programas en otro idioma
- Comunicación con otros miembros de la familia (Abuelos)
- Comprender otras culturas
- Mejoramiento en su trabajo
- Leer libros en otros idiomas

Desventajas:

- * Requiere tiempo
- * Doble trabajo
- * Tener que traducir para los padres.

Ambiente bilingüe

El modelo del lenguaje dual (Educación bilingüe) se enfoca especialmente en los estudiantes que dominan otro lenguaje aparte del idioma inglés, la prioridad para educar a estos estudiantes debe de tener como meta principal enseñarles en el idioma que ellos ya dominan y comprenden. Si un estudiante no tiene comprensión de lo que se ha dicho, ellos no avanzarán en conocimiento. Sin embargo, cuando los estudiantes son enseñados en su lengua materna y reciben el segundo idioma al mismo tiempo, ellos indiscutiblemente avanzarán, cognitiva y académicamente.

Uno de las estrategias utilizadas en el modelo bilingüe, es la utilización de los pares bilingües durante los años de educación primaria. Cuando un estudiante cuenta con la

colaboración de un estudiante que domine el otro idioma, tendrá la oportunidad de desarrollar no solo las destrezas sociales, las cuales son cruciales a este nivel, si no que además dominarán el lenguaje académico cognoscitivo. La interacción con su compañero bilingüe es prácticamente el corazón del programa (Gómez and Gómez, 2008-2009) esta interacción, proporcionará la confianza necesaria para hacer preguntas y aprender el uno del otro. Otro de los métodos de instrucción utilizados en este modelo es la implementación de centros, en los cuales los estudiante reciben trabajos significativos relevantes al tema estudiado, aprendiendo a la vez las destrezas requeridas por el distrito escolar, las cuales les serán de gran ayuda para tomar sus exámenes.

La revision de la literature enseña que el programa de Lenguaje Dual esta diseñado con una alta prioridad en los estudiantes, siendo éstos el centro de él mismo y donde los maestros y administradosres trabajan en colaboración para desarrollar en los estudiantes un alto grado de aprovechamiento, para que ellos lleguen a ser unos adultos con una retención del conocimiento a larga escala y de de por vida. Asimismo ésto servirá para ellos sigan avanzando en su escolaridad, teniendo en cuenta ante todo que una persona que es competente en dos idiomas siempre vale por dos

CAPITULO III

METODOLOGÍA

El propósito del capítulo es para resumir la organización de este estudio. La metodología que este estudio sigue, nos permite hacer un análisis descriptivo del aprovechamiento académico de los estudiantes que aprenden un segundo idioma en un ambiente bilingüe y que a su vez son educados usando dos idiomas. El papel del investigador, será para presentar un estudio descriptivo, y darse cuenta de la información con la que los padres cuentan acerca de la instrucción en dos idiomas, usando el modelo del lenguaje dual (Dual language). El analizador a su vez utilizará diferentes fuentes informativas realizadas anteriormente para completar la investigación con el fin de que el estudio sea comprendido mejor.

Población

Este estudio cualitativo se llevó a cabo en la escuela primaria Graciela Garcia Elementary; en Pharr, Texas, la cual es parte del distrito escolar Pharr-San Juan- Alamo. En el cual se hace honor el uso del modelo de instrucción en dos idiomas (Dual Language).

El distrito escolar de Pharr-San Juan-Alamo, cuenta con un total de 27 escuelas primarias, 8 escuelas secundarias y 5 escuelas preparatorias. PSJAISD también cuenta con un centro de crianza para hijos adolescentes (teenage parenting program), un campo de disciplina y además una escuela de la carrera en tecnología en acuerdo con la agencia de educación en Texas

(TEA www.LonestarReports.com). PSJA ISD cuenta con una población escolar de 30,897 estudiantes Hispánicos, tomando en consideración que el total del alumnado en el distrito es de 29,966 desde la edad de preescolar hasta el doceavo grado. De ese total ya mencionado, 23,083 fueron identificados como estudiantes de alto riesgo en escolaridad, 27,731 pertenecen a estudiantes en desventaja económica, y 13,152 fueron identificados como estudiantes con limitaciones en el idioma Inglés (LEP).

Aparte de estos estudiantes, PSJA ISD cuenta con 1,062 Inmigrantes y 1773 Migrantes, y por ultimo, 11,086 estudiantes estan considerados en el programa de Educación Bilingüe en el distrito. Este estudio cualitativo fué llevado a cabo con estudiantes de la escuela primaria y en un ambiente donde se imparte el lenguaje dual, situado en Pharr-San Juan- Alamo (PSJA ISD) y especificamente en la escuela primaria Graciela Garcia Elementary en Las Milpas, situada en el sur de la ciudad de Pharr, donde el investigador de este estudio se encuentra empleado. La escuela Graciela Garcia Elementary, es un plantel que ha estado brindando clases desde hace cerca de doce años, y esta considerada como una escuela situada en una zona de bajo nivel socioeconomico.

Al tiempo que se llevó a cabo este estudio, la escuela primaria contaba con un alumnado de 785 formalmente registrados. Agregando a esto, que la mayoría de sus estudiantes en dicha escuela pertenecen al programa de comida gratuita. En el año de 2010-2011, la escuela G.Garcia primaria contaba con 785 estudiantes en total, de los cuales 647 eran limitados del idioma Inglés (LEP) 85 estudiantes eran migrantes, y 138 eran estudiantes considerados como No limitados del idioma inglés.

La escuela primaria G. Garcia sigue religiosamente el modelo de instrucción dual (Dual Language) de Dr. Gomez y Gomez al cien por ciento. En los grados Pre-escolar hasta primer grado la instrucción de Artes de Lenguaje es impartida a los estudiantes en su lengua materna.

A partir del segundo grado, hasta el quinto, los estudiantes reciben Matemáticas en Inglés y Artes del Lenguaje en ambos idiomas. Aparte de estas maertrias, tenemos Ciencia y Estudios Sociales, las cuales son enseñadas totalmente en el idioma Español. Agregando a esto, que las materias de Ciencia y Estudios Sociales cambian en el grado quinto, las cuales se imparten totalmente en inglés.

El promedio de estudiantes por salón en la escuela G. Garcia es de 22 estudiantes, y solo una maestra imparte la instrucción. A diferencia de los demás grados, en Pre-Kinder y Kinder las maestras cuentan con una asistente el día completo. Empezando el Segundo grado, algunos estudiantes son llevados a un aula donde se les da ayuda con las destrezas de la lectura, la fluidez y la comprensión. Esta ayuda extra, tanto de lectura como de matemáticas la reciben también los estudiantes del tercero, cuarto y quinto grado.

División de la encuesta

La forma en que se llevó a cabo este estudio fue a través de una encuesta con el propósito de saber el grado de conocimiento con el que los padres ya contaban acerca de la educación bilingüe. Los participantes eran padres de estudiantes que ya eran partícipes del programa bilingüe, integrados a dicho programa desde hacía cuatro años. Dichos estudiantes pertenecían al programa dual (Dual Language) desde el grado pre-escolar hasta quinto grado, los cuales fueron capaces de proporcionar información apropiada y exacta en cuanto a su educación, estado socioeconómico de la familia y además progreso académico del estudiante.

Los padres fueron capaces de monitorear el avance de los estudiantes por cerca de dos meses, recopilando información del progreso del estudiante. Al término de los dos meses, los participantes (padres) proporcionaron la información al investigador del proyecto en pie, con el fin de terminar el estudio.

Los artefactos utilizados para completar este estudio cualitativo consistieron en un cuestionario no solo para padres, si no también para maestros en cual hacían un análisis descriptivo del progreso del estudiante. Los maestros que aceptaron participar en el mismo, decidieron a su vez usar una rúbrica, donde en forma simple se anotaba un (si), si el estudiante progresaba o una (no) si no había habido ningún avance.

Este cuestionario, consistió de cuatro preguntas, que abarcaban a su vez, las estrategias de la lectura; comprensión y fluidéz de la misma. Asimismo, en dicho cuestionario se incluía el progreso de cada estudiante en el aprendizaje del vocabulario académico y su vez el aprovechamiento en el aprendizaje del segundo idioma. Los maestros participantes, regresaron el cuestionario al término de un mes como retroalimentación en el progreso académico y del idioma. Los participantes (padres) de igual forma, regresaron el cuestionario que les fué entregado por el investigador y que consistía en solo catorce preguntas a completar, con el fin de terminar el estudio ya mencionado.

Estudio descriptivo

El cuestionario fue entregado por el investigador de dicho estudio a cada uno de los participantes, enfocándose no solo en padres de familia de los estudiantes que ya recibían instrucción en un ambiente bilingüe, si no también a los maestros que participar en el mismo. Los participantes entregaron sus cuestionarios en la fecha límite asignada por el investigador,

trayendo como resultado que una cantidad considerable de padres de familia no tenían idea de que significaba pertenecer a un programa bilingüe, y más aún, los beneficios que éste aportaba a sus hijos. Otros padres participantes asintieron que si era de su conocimiento que sus hijos pertenecían a dicho programa, pero que en realidad no era de su conocimiento lo beneficioso que era pertenecer a el.

Preguntas de investigación

- ¿Qué beneficios aporta a los estudiantes el programa bilingüe?
- ¿Llegarán a ser competentes en ambas lenguas los estudiantes que pertenecen al programa bilingüe?
- ¿En qué forma se perjudica a un estudiante inmigrante cuando es situado en una clase monolingüe? (inglés)

Disparidades en el estudio

En la información obtenida a través del estudio descriptivo se tomaron en cuenta diferentes atributos de las familias participantes.

Cultura: La cultura a la que pertenece una persona es determinante hacia las respuestas que fueron dadas en cada una de las familias. Algunas de ellas estaban muy apegadas a mantener el idioma, sin embargo otras insistían a que una vez en los estados unidos, deberían de aprender solo el idioma inglés.

Educación: La educación de los padres fue determinante en este estudio. La mayoría los padres con una educación superior, estaban de acuerdo en que sus hijos aprendieran un segundo idioma

sin olvidar el suyo. Por otro lado, hubo padres que insistían en pensar que no necesitaban mantener su idioma mientras aprendieran el segundo, ya que su idioma nativo ellos lo podrían practicar en casa.

Experiencia: La experiencia que ya tenían algunos padres fue concluyente, si en años anteriores alguno de sus hijos ya había pertenecido al programa bilingüe, estos ya sabían que esperar del mismo. Por otro lado, los que no sabían del programa bilingüe tenían la impresión de que esto les restaría tiempo durante el periodo de instrucción y como consecuencia de ello, los estudiantes saldrían mal en sus otras clases.

Lenguaje: En este atributo se tomó en cuenta el idioma que más se hablaba en casa, si dentro del núcleo familiar se hablaba más el idioma español, estos estaban de acuerdo en mantener su idioma. Por otra parte, si la familia hablaba más en inglés, se mantenían neutrales.

CAPITULO IV

ANÁLISIS DE LOS DATOS

Este capítulo nos da una visión más amplia para poder comprender los resultados más recientes del presente estudio, Estos, se basaron en datos de archivo, previamente obtenidos por educadores que ya impartían la instrucción en dos idiomas desde años anteriores. Como consecuencia de ello, los datos informativos aportaron como resultado que éstos estudiantes elevaban su conocimiento al segundo idioma, cuando practicaban la estrategia de usar su lengua materna como un apoyo para la adquisición del segundo idioma.

Esto quiere decir, que parte de los datos reunidos fueron específicamente tomados del programa Voyager y Read 180, donde específicamente se les practica un examen a los estudiantes cada dos semanas, con el único propósito de medir su avance en las áreas de comprensión, fluidéz, vocabulario y destreza dominada en la lectura. Dentro del programa Read 180 se lleva a cabo un avance progresivo donde se visualiza el crecimiento del estudiante, el cual no puede ser manipulado manualmente.

Los participantes a este estudio fueron escogidos apropiadamente para el tipo de investigación que se estaba llevando a cabo. El estudio nos ayudó a probar que el programa de lenguaje dual (Dual Language) si funciona y aporta buenos resultados a los estudiantes, tanto en

el desarrollo de vocabulario como en la comprensión y al mismo tiempo la asimilación del segundo idioma progresivamente

Encuesta para padres

Aquí se muestran los resultados de la encuesta que se llevó a cabo en años anteriores, los cuales se encuentran en archivo, disponibles para estudiosos interesados en el mismo tema. A continuación se muestran la disparidad en las respuestas proporcionadas por los participantes en el estudio descriptivo.

Pregunta número uno: ¿Sabe usted que es la enseñanza del lenguaje dual?

El padre # 1 contestó: No, mi hijo esta en esta escuela porque es la mas cercana a nuestra casa.

El padre # 2 contestó: Bueno, que mi hijo esta aprendiendo inglés.

El Padre # 3 explicó: Bueno, que mi hijo puede hablar dos idiomas.

El padre # 4 dijo: No, la verdad que no.

Con la primera pregunta, la mayoría de los padres nos hicieron saber que la verdadera razón por lo que sus hijos se encontraban en la escuela Garcia Elementary participando en el programa dual, no era el mismo propósito que conlleva el programa bilingüe. Inmediatamente, se les hizo de su conocimiento a los padres de familia algunos de los atributos del programa. Los padres se vieron sorprendidos de saber que parte de esta misión que la educación bilingüe se ha propuesto es el de mantener su idioma nativo, mientras aprende un segundo idioma y aun más, elevar a los estudiantes a su nivel académico correspondiente.

Pregunta número dos: ¿Piensa usted que el aprender dos idiomas (inglés y español) ayudará a su hijo académicamente?

Padre # 1 Claro que sí, va a saber más que yo, yo solo se hablar español.

Padre # 2 explicó: Claro que si, mi hijo podrá leer en inglés y en español y podrá traducir.

Padre # 3 respondió: Si, es bueno que sepa dos idiomas para que pueda ir al colegio sin problema.

Padre # 4 respondió: Bueno, yo creo que si es bueno que sepa dos idiomas.

Un gran porcentaje de los padres se vieron emocionados cuando supieron las ventajas que sus hijos tendrían por el hecho de estar en el programa bilingüe. Muchos de ellos no tenían la menor idea de que sus hijos estarían conservando y aprendiendo el concepto en su idioma natal, mejorando a la vez su rendimiento en la lectura y comprensión, mientras aprendían el idioma nuevo (2000, OBEMLA), J. David Ramirez, Ph.D. Reaserch Symposium on High Standards in Reading for Students From Diverse Language.

Pregunta número tres: ¿Llegarán a ser competentes en ambas lenguas los estudiantes que pertenecen al programa bilingüe?

Padre # 1 respondió: La verdad no se, nosotros acabamos de llegar de México y no sabemos que es ese programa.

Padre # 2 explicó: Yo pienso que si, creo que el saber dos idiomas le va ayudar a mi hijo cuando vaya a la universidad, tampoco quiero que se le olvide nuestro idioma porque luego como se va a comunicar con nosotros, no nos vamos a entender.

Padre # 3 respondió : Creo que es mejor que sepa dos idiomas y si puede aprender otro mas, pues es mejor ya que el idioma ingles y el español son los que mas se hablan en el mundo. Quiero que mi hija sepa los dos idiomas bien, que los hable, los escriba y también que los lea correctamente.

Padre # 4 respondió: Estoy seguro que este es un buen programa y que mi hijo si va aprender los dos idiomas muy bien y cuando sea adulto esto le va ayudar a conseguir un buen trabajo. En mi experiencia, tengo dificultades para conseguir trabajo porque no hablo inglés y no quiero que mi hijo pase por lo mismo.

Encuesta para maestros

La información que se presenta a continuación fue tomada de datos archivados con anterioridad por educadores interesados en el mismo tema de estudio.

Ambiente: Aula donde se imparte la instrucción en dos idiomas.

Pregunta número uno: ¿Cuáles otros programas son utilizados para ayudar a los estudiantes que están adquiriendo el idioma inglés (ELL's) a tener fluidéz en el mismo?

Respuesta: Maestro (A) Aquí en el distrito, contamos con un programa llamado Voyager, al cual dedicamos media hora todos los días, en este programa no solo se desarrolla la fluidéz de la lectura, pero también se va adquiriendo comprensión de la misma.

Respuesta: Maestro (B) La práctica del vocabulario tanto en inglés como en español diariamente, ayuda a los estudiantes a adquirir la fluidéz, ya que al leer identifican rápidamente el vocabulario que ya conocen, haciendo a la vez uso de los cognados.

Respuesta: Maestro (C) Yo les pido a mis estudiantes que lean libros a su nivel para ir aprendiendo vocabulario nuevo y adquiriendo fluidez en la lectura.

Respuesta: Maestro (D) explicó: Yo tengo una rutina con mis estudiantes, la cual consiste en repetir diariamente las palabras de uso frecuente (fluent reader) agregando dos palabras cada día, esto les ayuda a adquirir más vocabulario.

Las distintas respuestas dadas por los educadores nos ayudaron a comprender la importancia que se le da a la educación bilingüe. Los maestros están convencidos que al incrementar el vocabulario progresivamente, el estudiante enriquecerá su vocabulario en ambos idiomas. Además de esto, practicar la fluidez diariamente no solo ayuda al estudiante a alcanzar el nivel de fluidez que le corresponde en la lectura, pero también, el estudiante empieza con la adquisición de la comprensión que necesita.

Cabe mencionar que la escolaridad de enriquecimiento en ambas lenguas (Enrichment Dual Language) cierra la brecha académica no solo en el segundo idioma, si no también en el idioma nativo. (Virginia P. Collier and Wayne P. Thomas) llegaron a la conclusión de que los estudiantes que estaban llevando este modelo de aprendizaje dual, y que anteriormente eran considerados con bajo rendimiento académico, llegaron a la meta propuesta, alcanzar el nivel que les correspondía.

Mientras que el estudiante no sea castigado por mantener su cultura y su lenguaje, se seguirá impartiendo la enseñanza en ambos idiomas. La destrucción de la cultura y el idioma nativo en la sociedad en la que nos encontramos, resulta contraproducente en el mundo y la sociedad en la que nos tocó vivir. Cada día en esta era de la globalización la sociedad exige que las personas no solo sean bilingües sino hasta multilingües para ser mas eficientes (Cummins, J.)

Bilingual Children's Mother Tongue: Why is it important for education?

A través de las preguntas hechas usando el cuestionario, éstas resultaron de gran ayuda para darnos cuenta que el recibir instrucción en dos idiomas realmente brinda grandes ventajas a los estudiantes que aprender un idioma nuevo, apoyándose por supuesto en su propia idioma, lo cual será siempre la mejor práctica para tener éxito.

Además de la encuesta realizada, se llevaron a cabo observaciones cada dos semanas por parte de los educadores, monitoreando el progreso del estudiante. El uso de una rúbrica fue una buena opción ya que no se interrumpía al estudiante mientras éste se encontraba trabajando. La rúbrica indicaba si el estudiante era excelente, competente o le faltaba dominar alguna de las destrezas enseñadas.

Rúbrica

Evaluación a los estudiantes por observación.

Nombre: XXXX

Indicador	Excelente	Eng.	Sp.	Competente	Eng.	Sp.	Necesita Trabajo	Eng.	Sp.
Vocabulario académico		X	X						
Competente en fluidéz	El estudiante leyó el texto sin dificultad				X	X			
Identifica la idea principal					X	X			
Analiza causa y efecto							El estudiante demostró tener mucho problema	X	X
Comprende hecho y opinión					X	X			
Analiza secuencia en el texto		X	X						

Opinion de padres sobre la educacion bilingüe

Padre 1: El ser bilingüe es hasta cierto punto parte de la vida cotidiana en la mayoría de las sociedades del mundo, ya que más de la mitad de la población del mundo ejerce más de un idioma. Se estima que casi el 66 por ciento de la humanidad es bilingüe y utiliza más de un lenguaje (o dialecto). Esta cifra es menor en los Estados Unidos, ya que solo el 20 por ciento de los habitantes es bilingüe, pero esto aun corresponde a mas de 55 millones de habitantes en este país (Grosjean 2010). Aun con esto, es implícito que el ser monolingüe es cada día más inaudito que el ser bilingüe a nivel mundial, y es una tendencia que seguirá en los próximos años.

Las ventajas de la educación bilingüe gozan de establecimiento y son muy reconocidas por la sociedad. En un mundo cambiante que constantemente exige avances en tecnología, y rapidez de la distribución de información y noticias, el ser bilingüe sirve como herramienta adicional en un currículo y causa que la persona sea de mayor valor comercial, ya que el ser bilingüe se considera una ventaja. No toda persona puede aprender de una sola manera, hay muchos estilos y preferencias, pero toda persona si puede aprender. Cuando un bebe nace, su cerebro aloja millones de neuronas que facilitan el aprendizaje, incluyendo aprendizaje de idiomas. Estas neuronas forman cadenas o redes al aprender, y las que no se usan, se pierden y no pueden ser regeneradas. Es por esto que se inculca aprender un segundo lenguaje a temprana edad, como lo es cuando un estudiante ingresa a la escuela primaria, ya que al perder las neuronas que reconocen el segundo idioma, es más difícil aprender este durante el desarrollo de la persona.

Sin embargo, un estudio reciente descubrió que el aprender un segundo lenguaje a temprana edad no es garantía de aptitud en el lenguaje, ya que el aprender un lenguaje al nacer no es suficiente para maestría nativa, ni garantiza dominio lingüístico (Hopp & Schmid 2013).

Un ejemplo prevalente de este estudio es el uso del denominado lenguaje “Tex-Mex”, el cual mezcla incesantemente palabras en español e inglés, causando confusión y uso erróneo de los dos lenguajes. El uso de pseudo-lenguajes puede causar cambios incorregibles en el idioma que emplea una persona, la cual puede afectarla el resto de su vida. Desafortunadamente, y probablemente más importante son los cambios que al igual existen y ocurren en los procesos mentales. No toda persona es apta para adaptarse a estos cambios, y en muchos casos, el uso de palabras mixtas, es prevalente durante su existencia. Cabe señalar que estos cambios solo ocurren al adquirir otro lenguaje, y no están presentes en personas monolingües (Grosjean 2010).

Los cambios que ocurren son en relación a la manera de procesar información, ya que dos lenguajes están presentes aun cuando el bilingüe intenta completar una labor en un solo idioma. La persona bilingüe tiene que procesar información en dos lenguajes al mismo tiempo con un solo cerebro, en breve, tiene que hacer malabares mentales con la información que procesa su cerebro. Es como pedirle a un estudiante que tome asiento en frente de dos exámenes y los termine en el mismo tiempo que le lleva a otra persona tomar solo uno. Es una labor muy difícil de entender y terminar con buenos resultados. Además, el enseñar a estudiantes en dos idiomas puede traer complicaciones si el idioma secundario es enfocado de más, ya que puede prevenir la adquisición del idioma natal, e incluso reemplazarlo (Pallier, Dehaene, et al. 2003).

Los atajos mentales son instruidos en niños de primaria hasta graduar de la preparatoria. Desafortunadamente, vivimos en un país que insiste y subraya la importancia de los exámenes estatales en academia, lo cual promueve la enseñanza de estos atajos, que en ocasiones son más tedios que el solucionar tareas directamente. La importancia que se le apega a exámenes académicos como lo es el STAAR en el estado de Texas, o los exámenes SAT y ACT que son

para ingreso a instituciones universitarias, y el mismo GRE que es utilizada en universidades de Estados Unidos para ingreso a estudios de maestría, es monumental.

A cada etapa de la carrera escolar de un estudiante, exámenes son presentados para calificar el crecimiento mental, y la calidad del conocimiento adquirido. Estos exámenes son presentados con límite de tiempo. Los malabares mentales en el cerebro bilingüe ya mencionados, limitan el tiempo que un estudiante puede utilizar en cada pregunta. La consecuencia de esto, por lo general se refleja en el promedio en las calificaciones de los estudiantes bilingües, y con esto, también demora o previene la entrada de estudiantes bilingües a programas avanzados, y en situaciones extremadas a instituciones universitarias (Valdes & Figueroa 1994).

Cabe señalar que este estudio presenta situaciones promedias, y no es el caso en todos los estudiantes, ya que un estudiante aprenderá a su tiempo, pero el ser bilingüe por lo general alarga el tiempo que toma un estudiante bilingüe aprender. Este estudio también expone la imparcialidad que existe en los diferentes exámenes estandarizados que existen en academia, ya que las técnicas que emplean al formularlos previenen estrategias como el uso de cognados. Muchos de los artículos en exámenes son escritos de tal manera que un estudiante pequeño que aun intenta adquirir otro idioma no puede entenderlos.

La imparcialidad descubierta en este estudio refleja el uso de la misma en exámenes como el WISC, el cual está dirigido a estudiantes menores, y plantea problemas a estudiantes bilingües.

La más simple, pero quizá la más penosa desventaja en ser bilingüe, son los errores que esto causa. Los errores se extienden de un simple error de traducción hasta el uso de sintaxis quebrado o incorrecto. .Simples errores pueden ocurrir al traducir palabras que pueden ser

fácilmente confundidas o aun el uso de hipérbaton por inadvertencia. Es muy simple confundir palabras y remplazarlas por otras cuando el usuario necesita traducir una palabra que en ese instante se a olvidado. Por ejemplo, el usar la palabra “demand” y substituir esta por “demanda” en Español. Demand no se traduce correctamente a demanda en Español, pero es un error simple que puede causar un momento de pena en ambiente formal, o un error en un examen escolar, el cual pudo ser evitado. El uso de cognados cuando a definición de palabras se refiere, es utilizado extensivamente en las escuelas locales y del estado. El recurso a esto puede ser desventaja en ocasiones cotidianas o escolares, ya que es un habito que es inculcado en escuelas primarias, y hábitos son fáciles de aprender, pero lentos en olvidar.

Padre 2: Uno de los factores determinantes en el desarrollo de las civilizaciones es el desarrollo del lenguaje; tan importante ha sido que solo aquellos que son capaces de comunicar sus ideas con sus vecinos han podido adaptarse y aprovechar toda clase de avances desde el descubrimiento del fuego hasta la comunicación inalámbrica.

Actualmente estamos inmersos en un fenómeno llamado globalización que significa que todos los países y sus comunidades se encuentran más cerca no físicamente sino mediáticamente para poder intercambiar bienes y servicios y aquellos que cuentan con medios de comunicación modernos como satélites, internet inalámbrico pueden hacer uso de las redes sociales y avanzar mercantil, comercial y culturalmente. Pero aquellos que se pueden comunicar con diferentes culturas y sus respectivos idiomas, aprovecharan en mayor medida esta circunstancia.

Por lo anterior, encuentro significativamente importante el hecho de la educación bilingüe como una habilidad preponderante en el desarrollo de los individuos. Esto les permitirá estar en una mejor posición competitiva en comparación con los monolingües. Solo he expresado

mi opinión desde el punto de vista del mercado de intercambio de bienes y servicios; y he dejado en el tintero, para otro momento, los aspectos psicológicos y físicos que trae consigo el ser una persona bilingüe.

CAPITULO V

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

El estudio concluye con unas recomendaciones y discusiones que servirán para informar a padres de familia de aquellos estudiantes que ya pertenecen ó se consideran prospectos al programa de educación bilingüe. Los datos recopilados de este estudio sirvieron para probar que realmente los padres necesitan conocer los beneficios del programa de educación bilingüe.

Asimismo los padres deben ser asesorados de las destrezas en las que los estudiantes necesitan ser competentes, reiterando lo que se dijo anteriormente, no solo para que el estudiante cumpla con los requisitos de pasar un examen, pero más que nada, para que sea competente y funcional en el mundo real. También deben saber la forma en que se les ayude a sus hijos a mejorar la fluidez, la comprensión y el aprendizaje en ambos idiomas.

Los datos recopilados como resultado de la investigación nos ayudaron a comprender que los padres de familia deben tener información de los modelos del lenguaje dual (Dual Language) para que éstos, al momento de registrar a sus hijos a un plantel educativo donde se ofrece dicho programa, lo hagan con toda seguridad, sabiendo de antemano toda la información y los beneficios que adquirirán del mismo.

Resultados

Con la información obtenida a lo largo de este estudio, podemos influenciar a otros a ser partícipes al modelo del programa dual (Dual Language) con la firme convicción de que si aporta grandes ventajas, y a la vez, influenciar de manera positiva a los padres para que sus hijos participen en el mismo, mostrándoles siempre los beneficios del programa a corto y largo plazo.

Comentarios acerca de la educación bilingüe

Padre 1: Día con día escuchamos más el término “Globalización”, este es un término que debería causar preocupación, ya que la globalización exige una mejor preparación. El comercio y la ola de inmigrantes exigen que las personas se cultiven más, no solo en el aspecto cultural, pero también en el idioma. El hecho de mencionar preparación, no se debe de entender preparar a los estudiantes solo para ser funcionales dentro de un aula y cumplir con los requisitos que los exámenes estandarizados requieren, si no, el ser competente y funcional para tomar los retos y demandas que la nueva era les exige. Esto a su vez no requiere solo una preparación académica, pero también el aprendizaje y dominio de dos ó más idiomas.

Como educadores, tenemos la obligación de preparar a los estudiantes a enfrentarse a los retos que el mundo real exige. Es por esto, que algunos de los aspectos del modelo de enriquecimiento del lenguaje son (2008-2009) Dual Language;(Gómez & Gómez): La no traducción simultánea, la enseñanza de Artes del lenguaje precisa y constante, consistencia en la enseñanza de ambos idiomas en sus materias básicas, la práctica del uso de cognados bien identificados es otra destreza que ayuda al estudiante para el desarrollo del segundo idioma.

Cuando el estudiante continúa desarrollando sus habilidades en dos ó más idiomas durante sus primeros años, éstos ganan un entendimiento intrínseco del idioma y a la vez,

adquieren práctica en el mismo, especialmente cuando ellos reciben y desarrollan alfabetización en ambos idiomas; ya lo comenta Jim Cummins in the Bilingual children mother tongue.

Es muy probable a que fracase aquellos niños a los que se les da la intruccion en un idioma que ellos no conocen, creo que no les estaríamos haciendo justicia.(IDRA) Educacion bilingüe.

Las investigaciones hechas a lo largo de 35 años hacen énfasis y apoyan lo que Goethe una vez menciono: “La persona que conoce un idioma, realmente no sabe el idioma”Los investigadores sugieren que el niño bilingüe tiende a desarrollar mas flexibilidad de pensamiento, esto se debe a que tiene que procesar la información en dos idiomas (2000) Jim Cummins in the Bilingual children mother tongue.

Padre 2: Por supuesto que la educación bilingüe no solo aporta efectos positivos lingüísticamente hablando, pero también acarrea un alto desarrollo educacional. Al inmigrante que se encuentra aprendiendo bajo el modelo de enriquecimiento del lenguaje (Dual Enrichment) realmente se le vislumbra un futuro más prometedor, al contrario de aquél que se conforma con aprender uno solo idioma.

Resumen de capitulo

Después de completar el estudio, el investigador se dió cuenta que existen varias indagaciones realizadas anteriormente, basadas en educación bilingüe y lenguaje dual (Dual Language), pero que ninguno de ellos provee información sustanciosa para los padres.

Con los resultados de este estudio se llegó a la conclusión, que la mayoría de las escuelas en el distrito no contaban con información tangible para ofrecer tanto a los padres de familia como a visitantes al plantel. Como consecuencia de ello, se llegó a la conclusión de diseñar un

folleto bilingüe que serviría para dar información y explicar el propósito del modelo dual (Dual Language). Haciendo no solo hincapié en la conservación de la lengua materna, si no también mostrar las estrategias utilizadas para llevarlo a cabo. Por supuesto, no dejando de pensar que una persona que sabe dos idiomas siempre valdrá por dos.

REFERENCIAS

- Alvarez, L., & Hakuta, K. (1992, March). Enriching our views of bilingualism and bilingual education: Special issue on bilingual education: 21(2)
Retrieve from <http://www.jstor.org/stable/1176572>. Accessed: 18
- Crawford, J. (2004). *Educating English learners: Language diversity in the classroom*. Los Angeles CA: Bilingual Educational Services.
- Cummins, J. (2000). Bilingual children's mother tongue: Why is it important for education?
Retrieve from <http://iteachilearn.org/cummins/mother>
- Gandara, P., & Contreras, F. (2009). *The latino education crisis: The consequences of failed social policies*. Cambridge, Massachusetts. Harvard, University.
- Gomez, L., & Gomez, R. (2008-2009). *Dual language enrichment education 2-48*. DLE Model-2013.pdf. <http://dlti.us/3.html>
- Grosjean, F. (2010). *Life and reality: Bilingual*. Cambridge, Mass. Harvard University Press.
VI. Language Arts and Disciplines.
- Hornberger, N. H. (1990, March). Bilingual education and English only: A language-framework: *Annals of the American academy of political and social science*, 508, 12-26.
- Johnson, Laura.S. (1975). Bilingual bicultural education: A two way street. *The reading teacher*. 29 (3), 231-239. <http://www.cal.org/resources/digest/raisebilingchild.html>.
- King, K., & Fogle, L. (2006). *Raising bilingual children: Common parental concerns and current research*.
- Montero, M., & Perez, M. (1987, September). Echar pa'lante, moving onward: The dilemma and strategies of bilingual teacher. *Anthropology & Education Quarterly*, 18 (3), 180-189. Retrieved from <http://www.jstor.org/stable/3216589>
- Ochoa, Salvador., & Rhodes, Robert, L. (2005). *Assisting parents of bilingual students to achieve equity in public schools*. *Educational and psychological consultation*. 16(1/2), 75-94. doi: 10.1207/s1532768xjepc161&2_5
- Pallier, C., Dehaene, S., Poline, J.-B., LeBihan, D., Argenti, A.-M., Dupoux, E. & Mehler, J.

- (2003). Brain imaging of language plasticity in adopted adults: Can a second language replace a first? *Cerebral Cortex*, 13, 155-161.
- Ramirez, J. D. (2000, April). Bilingualism and literacy: Problem or opportunity?. A synthesis of reading research on bilingual students, 9-18
http://www.ncela.us/files/rcd/BE023769/Bilingualism_and_Literacy
- Ramos, F. (2007). What do parents think of two way bilingual education? *Journal of Latinos & Education*, 6 (2), 139-150. doi: 10.1080/15348430701304807
- Reyes, I. & Azuara, P. (2008, December). Emergent biliteracy in young Mexican immigrant children. *Reading Research Quarterly*, 18 (4), 374-398. Article Stable URL:
<http://www.jstor.org/stable/20068353>
- Salvatierra, J. L., & Rosselli, M. (2011, March). *International Journal of Bilingualism*, 15 (1), 26-37. Doi: 10.1177/1367006910371021

APENDICE

APENDICE:

FOLLETO BILIGÜE

What are some advantages Of

The Dual Language?

- =Students will be easily transfer Knowledge and skills to English, If they learn it first in their native language.
- =English learners will learn grade level content while developing English.
- =Knowledge and Skills will help English learners to keep up with English peers.
- =Bilingual Education is forming Long -Term achievers.
- =Our students obtain quality linguistic proficiency in two languages.
- =The enrichment model of Bilingual Education, fully close the achievement gap between English Learners and Native English Speakers.



Students learn to respect each other, and build a relationship.

**Ideas and materials are shared, labor is divided, and group successful completion of task.

YES TO DUAL
LANGUAGE

La Educación Bilingüe es para

Todos Los Estudiantes

Cuáles son algunas ventajas de la Educación Bilingüe?

- =Los estudiantes con facilidad transfieren el conocimiento y destreza al idioma Inglés, si primero son enseñados en su idioma natal.
- =Los estudiantes aprenden el concepto a su nivel mientras desarrollan el Inglés.
- =El conocimiento y las destrezas ayudan a los estudiantes que aprenden el idioma Inglés a mantenerse al día con sus compañeros que hablan Inglés.
- =La Educación Bilingüe esta formando triunfadores a largo plazo.
- =Nuestros estudiantes obtienen competencia lingüística en los dos idiomas.
- =El modelo de enriquecimiento de la Educación Bilingüe , cierra completamente la brecha académica entre estudiantes que hablan Inglés y los que no lo dominan.

El Aprendizaje Cooperativo

**Los estudiantes aprenden a respetarse y construyen una relación.

**Las ideas, los materiales y el trabajo es compartido, asi como el éxito del trabajo.

Si a la Educación

Bilingüe



AUTOBIOGRAFIA

Mi nombre es Eliaber Jimenez, naci en la ciudad de Rio Bravo, Tamaulipas en el año de 1956. Juntamente con mi familia nos trasladamos a la ciudad de Reynosa, Tamaulipas, donde cursé la escuela primaria, la secundaria y la preparatoria en la escuela Fco. J. Mújica. Al terminar mis estudios básicos, cambié de domicilio a la ciudad de Victoria, Tamaulipas para cursar la carrera de Licenciada en Pedagogía en la Universidad Autónoma de Tamaulipas, de la cual me he graduado en el año 1982. Ingresé como estudiante a la Univerisity de Texas Pan American adquiriendo el bachillerato en educación, el cual me ha dado la oportunidad de impartir clases en diferentes distritos escolares. En el año 2002 empecé a imparter clases a nivel primaria en el distrito escolar de La Joya, por espacio de 3 años. Al término de estos tres años me trasladé al distrito escolar de Pharr-San Juan-Alamo, empezando como educadora en la escuela primaria, hasta avanzar al grado de secundaria y fungir como maestra de español en el grado octavo, que hasta el presente me encuentro.

En el año 2011, ingresé a la University of Texas Pan American para cursar la maestria en educación. Al presente, estoy recibiendo el titulo de Maestría en educación con especialidad en educación bilingüe.

Eliaber Jiménez
802 W. Sioux Rd. Apt # 1
Pharr, Texas. 78577
(956) 215-5150